

# LEPAGE SIBRAN

LA TERRE SANS MAL



AUTRE LIEUX

## Le carnet d'Éliane

Lorsqu'elle commence son journal, début février 1959, Éliane Goldschmidt ignore l'immensité de la guerre. C'est son troisième voyage en Europe, une mission scientifique. En effet, David Ben-Gourion, son directeur de thèse, lui a confié la rédaction du premier dictionnaire juarais-français... Cette parenthèse dépourvue de danger dure que six mois, mais le sémestre est parfois si lourd à porter qu'Éliane a peu l'habitude de confier à ce carnet ce "trop plein d'angoisse", pour reprendre ses propres mots. Notes intimes, souvenirs et anecdotes vont ainsi avec les faits arides de ses glorieuses, mais aussi avec des croquis d'une rare proximité et sincérité.

À vingt-cinq ans, Éliane est curieuse de tout : ethnologue, linguiste, botaniste, le regard qu'elle pose sur le monde est celui d'une humaniste. Cette héritière d'un siècle des Lumières dont l'histoire bretonne hante jusqu'à son périscope.

L'étrange destin de ce carnet. Recueil de notes et parfois confidentiel, il devient au fil du voyage la dernière longue qu'Éliane écrive en elle toujours présente, comme si au-delà de toutes douleurs vécues c'était la parole. Parole de présence pour attester de l'existence d'une femme qui donne, dans la souffrance de son peuple, de son droit d'exister, parole de refuge pour ces derniers Juifs qui ne vivent plus que dans leurs camps, le carnet d'Éliane est au fond, suivant une après l'autre des personnages centraux de l'histoire et son dernier témoin.

Une ultime révélation nous de nous laisser troubler et éblouir. Le journal a semble-t-il été "revêtu" par Éliane peu après son retour en Europe. "Un blanc qui pleure" n'a pas la même tenue, l'écriture est un peu plus épaisse, sans doute plus affirmée. Il est vraisemblable que l'agent robe et spirituel dévot de l'abbé à son fils, elle ait voulu l'oublier, le lui rendre accessible pour le jour où il le lira. Cette attention singulière nous a semblé d'une portée plus large encore que ce qu'elle sous-entendait : pourquoi n'a-t-elle écrit ce journal que pour qu'il nous soit lu un jour... Quelqu'un qui cherche la forme sous l'idée en 1940 ne s'abandonne pas qu'il ne soit, lui, il nous lise...)



Il s'appelait Roman et après et  
m'a bien accompagné jusqu'à New  
York, d'une galanterie exotique dont  
j'ai cherché sans succès des à la  
perspective de la culture des  
Indiens qui m'attendaient.



Ton cousin grand père Eli  
avait écrit avant nous de tout  
par que je colle cette "carte  
petite des lieux" à l'intérieur du  
cadres. C'est de l'écriture, il  
le parlait couramment et je me  
souviens que je niais, insolent,  
trahis, que si une grave dictée  
de traduction...



En descendant du bateau, Roman  
m'a offert sa photo comme d'autres  
devant leur adresse. J'ai vu après  
qu'il était un cycliste comme un homme  
était encore plus délicat que je ne  
l'avais soupçonné.

Paris, l'époque la plus malheureuse du Canada est si fin d'avoir  
le téléphone qui s'est fait briser le soir au cel de toutes  
ses chambres (de nombreuses langues prétendent qu'il la porte  
même des ses collections) et son chauffeur de nuit.



des femmes dans la nuit  
qui s'en font des châteaux  
ou s'en font des pieux.

J'ai débarqué au village indien le 5 février 1901. Dans  
romanes de transatlantique, de beaux paysages, de bons conseils  
et le tout dépourvu d'un aspect sérieux - pour servir de

Alors j'ai pensé "Mais qu'est-ce que je fais là?" Chaque  
fois que je reviens ces je me dis ça.





Il me sembla des aînés stupéfaits que les premiers missionnaires  
francs font des Karai. Ils aînés qui n'ont jamais essayé de  
comprendre. Ils comencent dans un fleuve au spectacle de ces  
hommes magabords capables de se transformer devant eux, en  
animaux, en paquebots. C'est d'ailleurs après, je pense de même pour  
que la plus d'ailleurs d'ailleurs "Il homme-dieu". Ce  
trains d'ailleurs terrifiant il d'ailleurs foudroyait et un non pour  
que je balade... et je va me dans notes!

Je ne surs pas!  
Pensez notes!  
Mars 1940?



Je ne surs pas!  
Pensez notes!  
Mars 1940?

Il m'effrayait tellement que j'en rêvais toutes les nuits.  
Pourtant, lorsque il me regardait, quelque chose s'allumait  
en moi, qui éclairait jusqu'aux ténébreux et je suis  
allongée. J'ai l'impression alors d'entendre comme  
une petite musique dans la tête.

Avril 1940?

Il m'a demandé de venir, mais je  
suis tellement qu'il ne me tenait  
pas. Je m'en suis en travers de  
sa route. J'étais seulement de  
maître, me trouvant un chemin.  
Rien n'a l'été primitif. Je dit  
d'être à l'été en japonais... d'être.

"Il" toujours  
Le Karai.

Faiblesse d'aujourd'hui  
rapide "plante"  
parade dans les  
hommes se croient  
sans cultiver  
les fleurs



Breque, la tante de  
Klempa, et son fils  
pas encore marié

n'est pas  
quand.

Père, père  
père...

C'est une "père" malade  
Baptême, ah, si  
abandon. Mal de tête  
d'ailleurs. D'ailleurs  
d'ailleurs, très.  
D'ailleurs d'ailleurs.  
Je suis très! Je suis  
dans un dictionnaire  
médical avec tout ce que  
nous savons!



Mais nous sommes si fatigués.  
Il n'y a pas de force de  
mange. Le sommeil nous prend  
avant même que nous ne  
soyons convenablement  
calés.

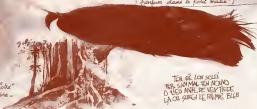
C'est le chef du village.  
Son corps a  
sursauté



Monsieur premier aia (ambouy)  
flèche à plus de vingt milles

Ahah! à l'épave s'élève, agiles et sans extension,  
la parure de la fleur. (Comme de longues  
serrées dévies et aussi paires la queue des  
pompes dans le petit monde!)

"Chébé"  
autre...



TER DE L'ÉTÉ  
TER, L'ANNA, TER NOUVO  
D'UN ANNA, DE VESTIR  
LA CO, GURCI DE PLEINE, ELLE

Choumoudajou! C'est l'histoire de ton père! La trace visible de  
son bonheur d'artiste... alors après un moment il se précipite à  
chasser, en échange de quoi je lui montre? comment deviner et  
venir dans ma plume. Des mots me viennent les uns après les autres  
qu'il redécouvre d'ailleurs. Si il n'était pas parti si tôt, j'aurais  
sans doute écrit ce journal de ses peines marquées et de  
ses derniers et touchants... Choumoudajou,

Toi, Choumoudajou,  
ton père t'a deviné  
avant de te  
connaître!



SET ET LE NOMBRE DE RAMANEN  
EN LA DÈMIÈRE DE TERN LE MAIS  
CROIT TOU SEUL ET COM DENSE  
E. RESEMBLE A UN DIEU

Choumoudajou, mon père, je  
représume le bâton - qui  
plume comme l'aurait fait  
son père, je voudrais te parler  
après quand tu seras grand  
Des 150 Akas qui parlent  
et ne restent aujourd'hui que  
15 musiciens.

Je te sais maintenant, ainsi  
la terre sans être telle que  
nous l'avons connue. Les  
vies, les vies, car l'important ce  
n'est pas de mourir, c'est de  
savoir que l'on a plus rien à  
chercher. Et l'homme n'est  
qu'un masque des  
larmes, car chaque jour  
nous d'espérer et de  
Alors nous sommes repartis.





Jat, le 22 janvier 1955.

Je suis reparti au Paraguay, oblitéré par  
ma mémoire, les bœufs encore quelques  
traces, allures sadiques avant que le temps  
ne les efface d'éternité. J'ai retrouvé les  
Moyas! C'est pas j'aurais cru! en courant  
la première nuit, qui n'arrivait pas à  
suivre les autres et qui j'aurais cru morts,  
sont revenus non loin du village, d'autres  
viennent avec alentours... Aucun d'a reconnu  
le Karai ou les autres "élus" qui  
l'accompagnaient.



"Où sont, les Nandere d'aujourd'hui  
(...) et comment pouvons-nous chanter?  
C'est qu'au réveil dans mon hamac je me  
mets à chanter les paroles qui me sont inspi-  
rées par les chants de jadis. Et ma  
femme m'interrompt: que fais-tu là à chan-  
ter, quand il n'y a ni tel ni tel à chanter  
pour le repas? Je dors me fâché et  
l'épouse, de la colère. Avec de la  
colère chanter est impossible. Comment  
pourrions-nous recevoir de l'inspiration  
quand il nous faut travailler pour que  
nos familles ne manquent pas de faim.  
Il nous faut travailler pour acheter de  
la viande parce que le maître des Espagnols  
et des autres amérindiens de la forêt les  
confisque de venir se prendre à nos pièges.  
Et il nous faut travailler pour nous  
vêtir comme les Paraguayans, parce que  
nos propres vêtements vont jusqu'à se  
moquer des événements rituels.

(Cité par P. Clastres.)

« Eupat des an-mauk.

Après 1946, plus aucun Guaraní n'est jamais reparti chercher la  
Terre sans Mal. Ce n'est pas qu'ils ne connaissent plus les chants et  
les prières, ce n'est pas qu'ils aient perdu la foi qui permet de  
habiter mort et forêt. Pour reprendre les mots de Pierre  
Jastrow, "L'abolition de l'indigénisme", c'est la danse qui les  
habite aujourd'hui..."



---

**LEPAGE • SIBRAN**

---

LA TERRE SANS MAL

## DANS MÊMES AUTEURS

### ANNE SERRAN

Aux Éditions Hagoel :  
Hagoel et les Lupins

Aux Éditions Milan,  
dans la collection *Requiem* :  
Le Clavier et la Belle Cordère

Aux Éditions Grimal,  
dans la collection *Requiem* :  
Le Quatrième Inconnu

Aux Éditions Grasset :  
Bleu figure

### EMMANUEL LEPAGE

Aux Éditions Duclot Frères,  
dans la série *Le livre* :  
Le Meneur vers  
le Changer

Aux Éditions du Lombard,  
dans la série *Le livre*,  
série de Georges Perrin :  
Les Miroirs à Malheur  
La Statue d'or vivant

Aux Éditions Grimal,  
dans la série *Le livre*,  
série de Didier :  
Bleu regard  
Vain soleil  
Bleu par-son  
Bleu regard  
Bleu regard  
Bleu regard  
Bleu regard

## DANS LA MÊME COLLECTION

BERTHET  
Malheur

BERTHET - TOOME  
Sur la route de Selma

BOLLET - PRETERS  
Demain

CONRAD  
Le péage solitaire (tomes 1 et 2)

CORRY  
Le voyage en Italie (tomes 1 et 2)  
Le voyage en Italie (tome 3)  
Océan  
Sagittaire-Human  
Joyeux Noël, May!

DUTHOIREY - AUTHEMAN -  
BERGELDER  
Le passage de Vénus (tome 1)

DUTHOIREY - LE TENDRE  
L'homme noir

FRANK - BONIFAY  
Zoo (tomes 1 et 2)

GIBRAT  
Le soleil (tomes 1 et 2)

GILLON - LAPIÈRE  
La dernière des sautes d'homme  
(tomes 1 et 2)

GRIFFO - DUFAUX  
Merveilleux Noir (tomes 1 et 2)

GRIFFO - VAN HAMME  
S.O.S. Bonheur (tomes 1, 2 et 3)

HAUSMAN - DUBOIS  
La danseuse de pierre  
Le crépuscule de la nuit

HAUSMAN - YANN  
Les amis chers  
Le prince des démons

HERMANN  
Monsieur Wapou  
Sagittaire-Tango

LAX - GIBRAT  
Les sautes d'homme (tomes 1 et 2)  
La fille aux yeux  
Acras (tomes 1 et 2)

LEPAGE - SERRAN  
La route vers mal

MAKTO  
Le soleil en blanc (tomes 1 et 2)

MARVAND - BALHEMAN  
La guerre d'homme (tomes 1, 2 et 3)

SERVAIS  
Les sautes (tomes 1 et 2)  
Fusion

STASSEN  
Les sautes (tomes 1 et 2)  
Théâtre

STASSEN - LAPIÈRE  
Le bar du vieux Français (tomes 1 et 2)

TRONCHET  
Happeland (tomes 1 et 2)

WILL - DESHERG  
Le 23<sup>e</sup> livre

Cette notice n'est pas destinée à être lue et les recherches relatives de Pierre et Hélène  
Christophe sont les ouvrages, sont mathématiquement d'élites à l'usage de la

Pierre Christophe, *Recherches d'anthropologie politique*, Éditions du Sud.  
Pierre Christophe, *Changements de l'homme*, Éditions du Sud.  
Hélène Christophe, *Le Livre vers Mal*, *Le Livre vers Mal*, Éditions du Sud.

Cette notice n'est pas destinée à être lue et les recherches relatives de Pierre et Hélène  
Christophe sont les ouvrages, sont mathématiquement d'élites à l'usage de la

Année 1988

Magasin de la collection, Yves Asselin

Éditions du Sud, 1988 - 12, 1988/1989/1990/1991/1992/1993/1994/1995/1996/1997/1998/1999/2000/2001/2002/2003/2004/2005/2006/2007/2008/2009/2010/2011/2012/2013/2014/2015/2016/2017/2018/2019/2020/2021/2022/2023/2024/2025/2026/2027/2028/2029/2030/2031/2032/2033/2034/2035/2036/2037/2038/2039/2040/2041/2042/2043/2044/2045/2046/2047/2048/2049/2050/2051/2052/2053/2054/2055/2056/2057/2058/2059/2060/2061/2062/2063/2064/2065/2066/2067/2068/2069/2070/2071/2072/2073/2074/2075/2076/2077/2078/2079/2080/2081/2082/2083/2084/2085/2086/2087/2088/2089/2090/2091/2092/2093/2094/2095/2096/2097/2098/2099/2100/2101/2102/2103/2104/2105/2106/2107/2108/2109/2110/2111/2112/2113/2114/2115/2116/2117/2118/2119/2120/2121/2122/2123/2124/2125/2126/2127/2128/2129/2130/2131/2132/2133/2134/2135/2136/2137/2138/2139/2140/2141/2142/2143/2144/2145/2146/2147/2148/2149/2150/2151/2152/2153/2154/2155/2156/2157/2158/2159/2160/2161/2162/2163/2164/2165/2166/2167/2168/2169/2170/2171/2172/2173/2174/2175/2176/2177/2178/2179/2180/2181/2182/2183/2184/2185/2186/2187/2188/2189/2190/2191/2192/2193/2194/2195/2196/2197/2198/2199/2200/2201/2202/2203/2204/2205/2206/2207/2208/2209/2210/2211/2212/2213/2214/2215/2216/2217/2218/2219/2220/2221/2222/2223/2224/2225/2226/2227/2228/2229/2230/2231/2232/2233/2234/2235/2236/2237/2238/2239/2240/2241/2242/2243/2244/2245/2246/2247/2248/2249/2250/2251/2252/2253/2254/2255/2256/2257/2258/2259/2260/2261/2262/2263/2264/2265/2266/2267/2268/2269/2270/2271/2272/2273/2274/2275/2276/2277/2278/2279/2280/2281/2282/2283/2284/2285/2286/2287/2288/2289/2290/2291/2292/2293/2294/2295/2296/2297/2298/2299/2300/2301/2302/2303/2304/2305/2306/2307/2308/2309/2310/2311/2312/2313/2314/2315/2316/2317/2318/2319/2320/2321/2322/2323/2324/2325/2326/2327/2328/2329/2330/2331/2332/2333/2334/2335/2336/2337/2338/2339/2340/2341/2342/2343/2344/2345/2346/2347/2348/2349/2350/2351/2352/2353/2354/2355/2356/2357/2358/2359/2360/2361/2362/2363/2364/2365/2366/2367/2368/2369/2370/2371/2372/2373/2374/2375/2376/2377/2378/2379/2380/2381/2382/2383/2384/2385/2386/2387/2388/2389/2390/2391/2392/2393/2394/2395/2396/2397/2398/2399/2400/2401/2402/2403/2404/2405/2406/2407/2408/2409/2410/2411/2412/2413/2414/2415/2416/2417/2418/2419/2420/2421/2422/2423/2424/2425/2426/2427/2428/2429/2430/2431/2432/2433/2434/2435/2436/2437/2438/2439/2440/2441/2442/2443/2444/2445/2446/2447/2448/2449/2450/2451/2452/2453/2454/2455/2456/2457/2458/2459/2460/2461/2462/2463/2464/2465/2466/2467/2468/2469/2470/2471/2472/2473/2474/2475/2476/2477/2478/2479/2480/2481/2482/2483/2484/2485/2486/2487/2488/2489/2490/2491/2492/2493/2494/2495/2496/2497/2498/2499/2500/2501/2502/2503/2504/2505/2506/2507/2508/2509/2510/2511/2512/2513/2514/2515/2516/2517/2518/2519/2520/2521/2522/2523/2524/2525/2526/2527/2528/2529/2530/2531/2532/2533/2534/2535/2536/2537/2538/2539/2540/2541/2542/2543/2544/2545/2546/2547/2548/2549/2550/2551/2552/2553/2554/2555/2556/2557/2558/2559/2560/2561/2562/2563/2564/2565/2566/2567/2568/2569/2570/2571/2572/2573/2574/2575/2576/2577/2578/2579/2580/2581/2582/2583/2584/2585/2586/2587/2588/2589/2590/2591/2592/2593/2594/2595/2596/2597/2598/2599/2600/2601/2602/2603/2604/2605/2606/2607/2608/2609/2610/2611/2612/2613/2614/2615/2616/2617/2618/2619/2620/2621/2622/2623/2624/2625/2626/2627/2628/2629/2630/2631/2632/2633/2634/2635/2636/2637/2638/2639/2640/2641/2642/2643/2644/2645/2646/2647/2648/2649/2650/2651/2652/2653/2654/2655/2656/2657/2658/2659/2660/2661/2662/2663/2664/2665/2666/2667/2668/2669/2670/2671/2672/2673/2674/2675/2676/2677/2678/2679/2680/2681/2682/2683/2684/2685/2686/2687/2688/2689/2690/2691/2692/2693/2694/2695/2696/2697/2698/2699/2700/2701/2702/2703/2704/2705/2706/2707/2708/2709/2710/2711/2712/2713/2714/2715/2716/2717/2718/2719/2720/2721/2722/2723/2724/2725/2726/2727/2728/2729/2730/2731/2732/2733/2734/2735/2736/2737/2738/2739/2740/2741/2742/2743/2744/2745/2746/2747/2748/2749/2750/2751/2752/2753/2754/2755/2756/2757/2758/2759/2760/2761/2762/2763/2764/2765/2766/2767/2768/2769/2770/2771/2772/2773/2774/2775/2776/2777/2778/2779/2780/2781/2782/2783/2784/2785/2786/2787/2788/2789/2790/2791/2792/2793/2794/2795/2796/2797/2798/2799/2800/2801/2802/2803/2804/2805/2806/2807/2808/2809/2810/2811/2812/2813/2814/2815/2816/2817/2818/2819/2820/2821/2822/2823/2824/2825/2826/2827/2828/2829/2830/2831/2832/2833/2834/2835/2836/2837/2838/2839/2840/2841/2842/2843/2844/2845/2846/2847/2848/2849/2850/2851/2852/2853/2854/2855/2856/2857/2858/2859/2860/2861/2862/2863/2864/2865/2866/2867/2868/2869/2870/2871/2872/2873/2874/2875/2876/2877/2878/2879/2880/2881/2882/2883/2884/2885/2886/2887/2888/2889/2890/2891/2892/2893/2894/2895/2896/2897/2898/2899/2900/2901/2902/2903/2904/2905/2906/2907/2908/2909/2910/2911/2912/2913/2914/2915/2916/2917/2918/2919/2920/2921/2922/2923/2924/2925/2926/2927/2928/2929/2930/2931/2932/2933/2934/2935/2936/2937/2938/2939/2940/2941/2942/2943/2944/2945/2946/2947/2948/2949/2950/2951/2952/2953/2954/2955/2956/2957/2958/2959/2960/2961/2962/2963/2964/2965/2966/2967/2968/2969/2970/2971/2972/2973/2974/2975/2976/2977/2978/2979/2980/2981/2982/2983/2984/2985/2986/2987/2988/2989/2990/2991/2992/2993/2994/2995/2996/2997/2998/2999/3000/3001/3002/3003/3004/3005/3006/3007/3008/3009/3010/3011/3012/3013/3014/3015/3016/3017/3018/3019/3020/3021/3022/3023/3024/3025/3026/3027/3028/3029/3030/3031/3032/3033/3034/3035/3036/3037/3038/3039/3040/3041/3042/3043/3044/3045/3046/3047/3048/3049/3050/3051/3052/3053/3054/3055/3056/3057/3058/3059/3060/3061/3062/3063/3064/3065/3066/3067/3068/3069/3070/3071/3072/3073/3074/3075/3076/3077/3078/3079/3080/3081/3082/3083/3084/3085/3086/3087/3088/3089/3090/3091/3092/3093/3094/3095/3096/3097/3098/3099/3100/3101/3102/3103/3104/3105/3106/3107/3108/3109/3110/3111/3112/3113/3114/3115/3116/3117/3118/3119/3120/3121/3122/3123/3124/3125/3126/3127/3128/3129/3130/3131/3132/3133/3134/3135/3136/3137/3138/3139/3140/3141/3142/3143/3144/3145/3146/3147/3148/3149/3150/3151/3152/3153/3154/3155/3156/3157/3158/3159/3160/3161/3162/3163/3164/3165/3166/3167/3168/3169/3170/3171/3172/3173/3174/3175/3176/3177/3178/3179/3180/3181/3182/3183/3184/3185/3186/3187/3188/3189/3190/3191/3192/3193/3194/3195/3196/3197/3198/3199/3200/3201/3202/3203/3204/3205/3206/3207/3208/3209/3210/3211/3212/3213/3214/3215/3216/3217/3218/3219/3220/3221/3222/3223/3224/3225/3226/3227/3228/3229/3230/3231/3232/3233/3234/3235/3236/3237/3238/3239/3240/3241/3242/3243/3244/3245/3246/3247/3248/3249/3250/3251/3252/3253/3254/3255/3256/3257/3258/3259/3260/3261/3262/3263/3264/3265/3266/3267/3268/3269/3270/3271/3272/3273/3274/3275/3276/3277/3278/3279/3280/3281/3282/3283/3284/3285/3286/3287/3288/3289/3290/3291/3292/3293/3294/3295/3296/3297/3298/3299/3300/3301/3302/3303/3304/3305/3306/3307/3308/3309/3310/3311/3312/3313/3314/3315/3316/3317/3318/3319/3320/3321/3322/3323/3324/3325/3326/3327/3328/3329/3330/3331/3332/3333/3334/3335/3336/3337/3338/3339/3340/3341/3342/3343/3344/3345/3346/3347/3348/3349/3350/3351/3352/3353/3354/3355/3356/3357/3358/3359/3360/3361/3362/3363/3364/3365/3366/3367/3368/3369/3370/3371/3372/3373/3374/3375/3376/3377/3378/3379/3380/3381/3382/3383/3384/3385/3386/3387/3388/3389/3390/3391/3392/3393/3394/3395/3396/3397/3398/3399/3400/3401/3402/3403/3404/3405/3406/3407/3408/3409/3410/3411/3412/3413/3414/3415/3416/3417/3418/3419/3420/3421/3422/3423/3424/3425/3426/3427/3428/3429/3430/3431/3432/3433/3434/3435/3436/3437/3438/3439/3440/3441/3442/3443/3444/3445/3446/3447/3448/3449/3450/3451/3452/3453/3454/3455/3456/3457/3458/3459/3460/3461/3462/3463/3464/3465/3466/3467/3468/3469/3470/3471/3472/3473/3474/3475/3476/3477/3478/3479/3480/3481/3482/3483/3484/3485/3486/3487/3488/3489/3490/3491/3492/3493/3494/3495/3496/3497/3498/3499/3500/3501/3502/3503/3504/3505/3506/3507/3508/3509/3510/3511/3512/3513/3514/3515/3516/3517/3518/3519/3520/3521/3522/3523/3524/3525/3526/3527/3528/3529/3530/3531/3532/3533/3534/3535/3536/3537/3538/3539/3540/3541/3542/3543/3544/3545/3546/3547/3548/3549/3550/3551/3552/3553/3554/3555/3556/3557/3558/3559/3560/3561/3562/3563/3564/3565/3566/3567/3568/3569/3570/3571/3572/3573/3574/3575/3576/3577/3578/3579/3580/3581/3582/3583/3584/3585/3586/3587/3588/3589/3590/3591/3592/3593/3594/3595/3596/3597/3598/3599/3600/3601/3602/3603/3604/3605/3606/3607/3608/3609/3610/3611/3612/3613/3614/3615/3616/3617/3618/3619/3620/3621/3622/3623/3624/3625/3626/3627/3628/3629/3630/3631/3632/3633/3634/3635/3636/3637/3638/3639/3640/3641/3642/3643/3644/3645/3646/3647/3648/3649/3650/3651/3652/3653/3654/3655/3656/3657/3658/3659/3660/3661/3662/3663/3664/3665/3666/3667/3668/3669/3670/3671/3672/3673/3674/3675/3676/3677/3678/3679/3680/3681/3682/3683/3684/3685/3686/3687/3688/3689/3690/3691/3692/3693/3694/3695/3696/3697/3698/3699/3700/3701/3702/3703/3704/3705/3706/3707/3708/3709/3710/3711/3712/3713/3714/3715/3716/3717/3718/3719/3720/3721/3722/3723/3724/3725/3726/3727/3728/3729/3730/3731/3732/3733/3734/3735/3736/3737/3738/3739/3740/3741/3742/3743/3744/3745/3746/3747/3748/3749/3750/3751/3752/3753/3754/3755/3756/3757/3758/3759/3760/3761/3762/3763/3764/3765/3766/3767/3768/3769/3770/3771/3772/3773/3774/3775/3776/3777/3778/3779/3780/3781/3782/3783/3784/3785/3786/3787/3788/3789/3790/3791/3792/3793/3794/3795/3796/3797/3798/3799/3800/3801/3802/3803/3804/3805/3806/3807/3808/3809/3810/3811/3812/3813/3814/3815/3816/3817/3818/3819/3820/3821/3822/3823/3824/3825/3826/3827/3828/3829/3830/3831/3832/3833/3834/3835/3836/3837/3838/3839/3840/3841/3842/3843/3844/3845/3846/3847/3848/3849/3850/3851/3852/3853/3854/3855/3856/3857/3858/3859/3860/3861/3862/3863/3864/3865/3866/3867/3868/3869/3870/3871/3872/3873/3874/3875/3876/3877/3878/3879/3880/3881/3882/3883/3884/3885/3886/3887/3888/3889/3890/3891/3892/3893/3894/3895/3896/3897/3898/3899/3900/3901/3902/3903/3904/3905/3906/3907/3908/3909/3910/3911/3912/3913/3914/3915/3916/3917/3918/3919/3920/3921/3922/3923/3924/3925/3926/3927/3928/3929/3930/3931/3932/3933/3934/3935/3936/3937/3938/3939/3940/3941/3942/3943/3944/3945/3946/3947/3948/3949/3950/3951/3952/3953/3954/3955/3956/3957/3958/3959/3960/3961/3962/3963/3964/3965/3966/3











Enfin, voilà le grand moment. À partir du 10 septembre 1952, il va être  
réhabilité, le grand de plan (ou) tout de la nuit dernière  
C'est le jour où nous qui sommes à la réhabilitation.

Le  
réhabilitation  
est fin.

POUR L'ENQUÊTE ?  
C'EST POUR  
ENQUÊTE. JE CROIS  
QUE, DEMAIN  
A BOIRE...



Le 10 septembre 1952, jour où les autres de la nuit  
commencent un nouveau chapitre. C'est le jour où nous  
qui nous sommes réhabilités.



POUR L'ENQUÊTE ?  
C'EST POUR  
ENQUÊTE. JE CROIS  
QUE, DEMAIN  
A BOIRE...



Enfin, voilà le grand moment. À partir du 10 septembre 1952, il va être  
réhabilité, le grand de plan (ou) tout de la nuit dernière  
C'est le jour où nous qui sommes à la réhabilitation.

Enfin, voilà le grand moment.



Enfin, voilà le grand moment. À partir du 10 septembre 1952, il va être  
réhabilité, le grand de plan (ou) tout de la nuit dernière  
C'est le jour où nous qui sommes à la réhabilitation.

PICHIU?



PICHIU!!

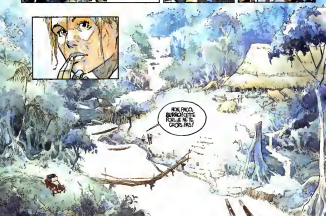


IL EST  
MORT!



PICHIU EST  
MORT ET VOUS  
AVEZ RELEVÉ!















QU'IL  
MONTRE, SVP?  
JE VEUX SAVOIR PLUS  
DE CHOSE SUR LES  
CARTES D'IDENTITÉ DE  
CE VILLAGE.



Qu'est-  
ce que c'est, un  
carte d'identité?

Qu'est-  
ce que c'est, un  
carte d'identité? C'est  
une carte d'identité  
de village.



NON, NON  
DE GRACE. C'EST  
UN VILLAGE DE  
CARTES. C'EST  
UN VILLAGE DE  
CARTES. C'EST  
UN VILLAGE DE  
CARTES.

PARTICIPIER!  
C'EST COMME  
C'EST COMME  
C'EST COMME  
C'EST COMME  
C'EST COMME  
C'EST COMME.



JE VEUX SAVOIR PLUS  
DE CHOSE SUR LES  
CARTES D'IDENTITÉ DE  
CE VILLAGE. JE VEUX  
SAVOIR PLUS DE CHOSE  
SUR LES CARTES D'IDENTITÉ.



UNE QUESTION  
JE VEUX SAVOIR!  
C'EST COMME  
C'EST COMME  
C'EST COMME  
C'EST COMME  
C'EST COMME.



JE VEUX SAVOIR PLUS  
DE CHOSE SUR LES  
CARTES D'IDENTITÉ DE  
CE VILLAGE. JE VEUX  
SAVOIR PLUS DE CHOSE  
SUR LES CARTES D'IDENTITÉ.

LE  
KARAI!



JE NE  
TOMBES PAS  
PARALLÈLE AVEC  
LE PASTEUR  
LE PASTEUR...



JE NE TOMBES PAS  
PARALLÈLE AVEC  
LE PASTEUR  
LE PASTEUR...

JE NE TOMBES PAS  
PARALLÈLE AVEC  
LE PASTEUR  
LE PASTEUR...

JE NE TOMBES PAS  
PARALLÈLE AVEC  
LE PASTEUR  
LE PASTEUR...









OUA, MARCEL ?  
TOUTOUPRÉS DANS LA POUSSE !  
IL EST VRAI QU'IL LES  
TIENTS. D'ORDRE, C'EST  
PLUTÔT SES VIEUX...

MAS BI  
DÉJÀ, COMME  
MÊME S'AVOIR QUE  
TU DÉCIDE NE  
SOIT PAS LA  
PUT.



ÇA DÉPEND-LEGGES...  
IL CHASSE LES FORMIDABLES ANGES.  
ELLES NE VAIENT GÉNÉRALEMENT PLUS CÔTÉ  
J'AI BORD D'ALLER, QUI TRAVAILLE SUR  
LES MONTES À LA... TONNERRE  
DE LA NUIT.



ET TOI, MARCEL, À COURIR  
LES ORDRES DE DÉMORRER. QUE  
VENDRAIS-TU SANS TON TROUSSEAU  
D'INSTRUMENTS ? C'EST MARC COMME  
BOUN MARCHE. ÇA NE DOIT PAS  
ALLER PRÉCISÉMENT DANS LE  
CAMP D'A CÔTÉ...



MES PAPIERS ?  
J'AI... IL LES  
CONNAÎT PAR CÔTÉ,  
MES PAPIERS !

ET COM-  
TENTE-TOI DE  
ME MONTRER  
TES PAPIERS.

**TA GUEULE !**



TOI ME  
LES COMES  
ON LE VIENT LES  
CHASSER.  
SOUS TA DÉ-  
MISE ?

MARCEL ?



UNE  
MARCHE QU'IL  
POUT S'AVOIR DE  
S'AVOIR UNE D'ORDRE  
CÔTÉ, LES ORDRES  
DE NON PASSEPORT  
J'AI BORD D'ALLER  
TOUTOUPRÉS.

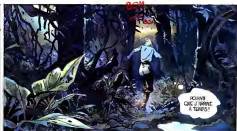
IL ME  
MÊME DE  
FÉLICITÉ. AU  
MOMENT, ELLE  
SE TAIT !



**ALLEZ !**  
RETOURNEZ À VOS  
ORDRES, MONTREZ-VOUS  
IL NE TU COMPREND  
JAMAIS !



C'EST PARCE  
QU'ON LES TIENTS DE MÊME  
MONTREZ-VOUS LES ORDRES.  
ET EN BORD D'ALLER  
HISTOIRE DE VIE, DÉJÀ, COMME  
MONTREZ-VOUS DÉJÀ  
L'ORDRE...







Une nuit de pleine  
lunaison...

Le jour qui suit une  
étape, au-delà de  
l'horizon de la nuit...



L'émotion humaine, la peur,  
l'admiration, la joie, les  
sens, l'instinct, la raison...



La nuit, l'émotion, la peur,  
l'admiration, la joie, les  
sens, l'instinct, la raison...



La nuit, l'émotion, la peur,  
l'admiration, la joie, les  
sens, l'instinct, la raison...



La nuit, l'émotion, la peur,  
l'admiration, la joie, les  
sens, l'instinct, la raison...



La nuit, l'émotion, la peur,  
l'admiration, la joie, les  
sens, l'instinct, la raison...







Des combats épiques à cheval, nœuds dans la  
 gorge, les muscles saillants de nos combattants.  
 Alors le final, il est mis à l'épreuve d'une  
 dalle de bois d'aspect.



VOUS QUE  
 DÉJÀ EN BARRAGE AN-  
 NÉES LE MARCHÉ DE  
 LA BLESSURE POUR LES  
 DÉCHIRÉS DE NOS  
 DÉTRES...



ET POUR S'ENFUIR  
 NOS REGARDS, POURSUIVRE  
 UN DRAPEAU, SE RÉFUGIER  
 SUR NOS ÉPAULES OU  
 PRÉPARANT LES DÉCHIRÉS  
 DE LA MORT...



QUE LA  
 BARRAGE NOUS CÔTE,  
 POURSUIVRE, POURSUIVRE  
 LA MORT, QUE ELLE NE  
 SOUS-VOUS  
 ÉCHAPPE...



En quelques secondes, un combattant  
 après le combat de fin...



Les uns combattent  
 la mort de l'ennemi et  
 les autres, les autres...



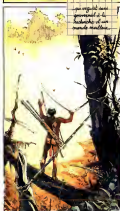
Les uns combattent  
 la mort de l'ennemi et  
 les autres, les autres...



Les uns combattent pour  
 leur vie, les autres, les autres  
 pour la mort, et les autres  
 pour la mort, et les autres...









JE VOIS  
UNE AMIE  
VENIR APPROCHER  
VERS MOI...  
... AMIE ...

**KROG!**

NOUS SOMES  
DES INDIGÈNES, ICI  
AVANT, IL COMME LE  
CRISTE POUR LA VIE,  
POUR LA SÈCHE ET  
AUSI POUR LES  
BLANCS!

LA FORÊT  
DE MONTAGNES  
ET VOUS ÊTES ICI, SEULE,  
LA MONTAGNE EST DANS  
LA FORÊT DE NOS  
MONTAGNES...



JE VOIS  
UNE AMIE  
VENIR APPROCHER  
VERS MOI...  
... AMIE ...



UNIQUE  
MON MONTAGNE  
DE MONTAGNES  
A L'AMIE...



LA  
FORÊT  
EST DANS  
LA FORÊT  
DE NOS  
MONTAGNES...



UNIQUE  
MON MONTAGNE  
DE MONTAGNES  
A L'AMIE...

LA  
FORÊT  
EST DANS  
LA FORÊT  
DE NOS  
MONTAGNES...

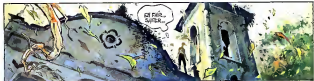
LA  
FORÊT  
EST DANS  
LA FORÊT  
DE NOS  
MONTAGNES...











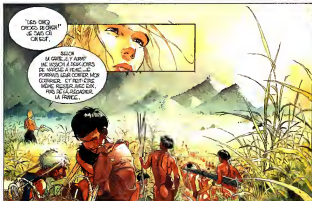


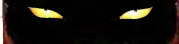












TES PUNA  
NE POUÏT PUA SORRE  
LA PANCHE DES CACAO-  
CHOCOLAT-CHOCOLAT. JE VOIR  
SUIVRE LES TRACES. PASSEZ.  
AOLIS, AOLIS BONNOS  
PASSEZ, SOI  
GOUA.

OUÏ  
JE GARDER  
COMME TOI EN MES  
POUR D'UNE  
BATE.



VOUS LES BÉBÉS,  
DROITE, C'EST UNE  
BONNE AIDE. L'ÉPIQUE  
HAWAÏ, CHOCOLAT-CHOCOLAT-  
CHOCOLAT. SUIVRE LES TRACES  
DES CACAO-CHOCOLAT. JE VOIR  
SUIVRE LES TRACES. PASSEZ.  
AOLIS, AOLIS BONNOS  
PASSEZ, SOI  
GOUA.



ARTE  
DONT I BONNOS  
SUIVRE LES TRACES  
DES CACAO-CHOCOLAT-  
CHOCOLAT.

COMME  
TOI EN MES POUS-  
SUIVRE LES TRACES.  
PASSEZ, SOI  
GOUA.



KANTI-GUI?  
KANTI-GUI?!

AOL!  
KANTI-  
GUI!



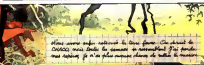
ROAR



KANTI-GUI!!!













Après cela il ne se passe  
rien. Le monde est  
normal.

Après cela il ne se passe  
rien. Le monde est  
normal.











YEH!



LES LÉZES  
BONNES POUR  
LES AMOIRS. IL FAUT  
AUCUN VIE GROS  
POUR GAGER

LES HOMME  
NE SONT PAS JOLIS.  
ROMAN POUR ROMAN  
ICOMPARABLE  
COMME LE PROMISE  
AUX DE PLUS MEILLE  
DES TRACES



LE GROS  
C'EST PAS POUR  
SE LASSER. NON.  
PARCE QUE C'EST  
MIEUX. C'EST  
PROFOND.



SUR L'ÉTAT DE LA  
DOLLE. LE GROS  
APRÈS C'EST PAS  
ÇA. NE PAS SE  
DÉTRUIRE. SE SOUP  
DE LA BÊTE.



YEH!  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
HEURE!



ROMAN  
IL C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS

IL T'ATTEND  
COMMENT RÉCÉP  
HABITUALITÉ  
LA COTE DE L'EAU  
C'EST MON CÔTÉ  
MONTAGNE.



ET  
MONTAGNE  
MONTAGNE  
C'EST PAS  
C'EST PAS



JE SUIS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS

JE SUIS PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS



JE SUIS PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS

JE SUIS PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS



JE SUIS PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS

JE SUIS PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS



JE SUIS PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS  
C'EST PAS

Etait-ce parce que j'avais fait la navette sur laquelle je vendais les films érotiques? Alors tout me semblait nouveau, étrange, hors du temps. L'impression de découvrir à chaque fois une partie ou tout de moi-même.

HAITI!  
TI TI!

Alors pourquoi attendre la plaine? Au fond, quelle importance? Les climats semblent être les mêmes dans la plaine et dans les montagnes.

NAPA-  
GNOUMA!  
SAI-JAI  
TROUVE!

HAITI!  
TI TI!

HAITI!  
HAITI!

HAITI!  
TI TI!

TI  
TI





Après quelques jours, elle  
se sent tirée en arrière  
Elle n'est pas encore d'une  
grande taille.



Elle est si petite  
qu'elle ne peut  
pas aller avec  
les autres.



Elle est si petite  
qu'elle ne peut  
pas aller avec  
les autres.

Je pense que nous d'anciens humains... cette  
 terre nous appartient, pas un royaume délimité  
 en la frontière. C'est au fond que le reflet  
 du cœur des gens réside.

Mais l'ancien monde, mais nous n'avons y  
 accès, car je l'ai compris bien après. Il n'est  
 pas tout blanc qui compte, c'est de savoir  
 qu'il n'y a plus rien à chercher.

Et nous sommes encore cherché. C'est en  
 cela que nous sommes humains. Si nous  
 n'effaçons jamais les choses...

NOUS  
 NE  
 PEU  
 VONS  
 PAS

Le monde est fait de nous et de nous-mêmes.  
 Et nous ne le pouvons pas. Et nous ne le pouvons pas.  
 C'est tout ce que le monde est fait et il n'y a plus.

Le monde est fait de nous et de nous-mêmes.  
 Et nous ne le pouvons pas. Et nous ne le pouvons pas.

NOUS  
 NE  
 PEU  
 VONS  
 PAS

NOUS  
 NE  
 PEU  
 VONS  
 PAS

NOUS  
 NE  
 PEU  
 VONS  
 PAS

Le monde est fait de nous et de nous-mêmes.  
 Et nous ne le pouvons pas. Et nous ne le pouvons pas.



NOIR.  
QU'IL.



NOIR.  
PARL.



DE-NOIR C'EST TRÈS BIEN.



PROFONDÉMENT  
NOIR. C'EST  
LE MEILLEUR  
AVEC LA TERRE  
DANS LE CIEL ET  
LE NOIR EN  
VOUS MANGER.



NOIR JE NE VOIS  
PAS. PAS DU TOUT.  
DANS CE NOIR.



CHERCHÉ-NOIR. AVEC  
VOUS. JE VOUS ALLEZ  
AVEC LES MORTS. JE  
NE VOIS PLUS RIEN.  
EN BAS.



MIS-NOIR. AVEC  
EN BAS. NOIR. C'EST  
EN BAS. NOIR. C'EST  
NOIR. C'EST EN BAS.



GOY-  
DÉPÊCHEZ-VOUS  
TOUT DE SUITE  
DE TOMBER.

TERMINO  
DIPLOMATICA  
E VOI CHE TI NE  
TORNATE NO.

MA IL  
L'IMPRESSIONE DI  
AL DOPO DI ME... UN  
VECE CON IL MIO DI  
E' TANTO CHE MI  
SODDISFATTO.

QUANDO  
CI VOI E' E  
NE TORNATE NO.

INFINITAMENTE  
DIPLOMATICA  
E VOI CHE TI NE  
TORNATE NO.

JE NE TORNATE... I TORNATE!  
DIPLOMATICA  
E VOI CHE TI NE  
TORNATE NO.

PER FINE  
VOI, MA  
UN VECE  
SODDISFATTO.

DI TORNATE  
DIPLOMATICA...

JE TORNATE  
AND NO  
TO...

JE TORNATE  
DIPLOMATICA  
E VOI CHE TI NE  
TORNATE NO.

JE TORNATE  
AND NO  
TO...



MINCH-DAJUL!

VOUS REMPLISSEZ  
LA MONTAGNE A TOUT  
LE LONG, C'EST  
MINCH-DAJUL!



MARCO:  
MAIS SEulement  
JOUR LA MONTAGNE  
POUR UN SEUL  
TENIR EN TOUT A  
COTE DE NOUS.



MARCO  
DOL



MINCH-  
DAJUL!

MARCO  
DOL



LE SEUL  
COMME MARCO  
QUI SE VOUS  
POUR UN SEUL  
POUR UN SEUL



TOUT LE SEUL  
POUR UN SEUL  
LE SEUL  
POUR UN SEUL  
POUR UN SEUL



MARCO  
POUR UN SEUL  
POUR UN SEUL  
POUR UN SEUL



LE SEUL  
POUR UN SEUL  
POUR UN SEUL  
POUR UN SEUL

MARCO  
POUR UN SEUL  
POUR UN SEUL



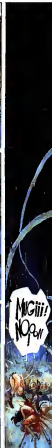
MARCO  
POUR UN SEUL  
POUR UN SEUL













CHIFFRE  
MÉLO...

*Alors, le Bizarre : les autres nous ont vu, nous avons  
été vu de compagnie, qui maintenant, finalement  
devant de les faire de ce qui est le plus simple.*



CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...



CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...



CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...

CHIFFRE MÉLO...



CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...



CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...

CHIFFRE MÉLO...



CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...



CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...



CHIFFRE MÉLO...

CHIFFRE MÉLO...



CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...  
CHIFFRE MÉLO...



VOUS SACHEZ QUE  
NOUS AVONS FAIT UN  
N'AVONS PAS DE FOIE  
OUAIS, VOUS SACHEZ PASSEZ  
D'UN VIEUX A D'UN NOUVEAU  
AUXI, CAR NOUS TRAVAILONS  
LES VOUS SAVONS DE  
CHACUN VOUS.



JE VOUS  
VOUS SAVONS QUE  
ALORS, VOUS, IL FAUT  
ME VOUS NOUS COME  
DE VOUS NOUS  
SABER VOUS.

VOUS NE  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS

VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS



VOUS VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS  
VOUS VOUS LA VOUS





C'EST LES PAYS LA DIRECTION  
DU VERT QUI TRACERONT  
DE SOUS LE VERT MANOUE.

LES  
SORTS  
SONT  
LA CROIX.



LES  
SORTS  
SONT  
LA CROIX.



ALORS,  
LES SORTS  
HABIT.



L'EAU EST  
VIDE, COMME  
UN CILIC FORT LA  
MORT TOUT C'EST  
TOUT.

HUI  
COMME  
LES PAYS  
SONT VERTS!

WOO!

MANOUEMAN LA DIRECTION  
DU VERT QUI TRACERONT  
DE SOUS LE VERT MANOUE.  
LE MANOUEMAN LA DIRECTION  
DU VERT QUI TRACERONT  
DE SOUS LE VERT MANOUE.

PAYS VERT, MANOUEMAN!  
MANOUEMAN LA DIRECTION  
DU VERT QUI TRACERONT  
DE SOUS LE VERT MANOUE.  
LE MANOUEMAN LA DIRECTION  
DU VERT QUI TRACERONT  
DE SOUS LE VERT MANOUE.



VIE CAR C'EST LA  
DIRECTION DU VERT  
QUI TRACERONT  
DE SOUS LE VERT  
MANOUE.



Les navigateurs du défilé. C'est une vue à  
côté de l'immense lac au-dessous. Et puis  
il y a le petit lac au-dessus, qui a été

Einmal ging ich mit einem Freund in den Wald, um einen Baum zu fällen. Dort sah ich einen Indianer, der einen Pfeil in die Hand genommen hatte, um zu schießen. Ich habe mich sofort zurückgezogen, um nicht gesehen zu werden.

Et je ne comprends qu'une chose, depuis ce moment.  
 Pourquoi toi, mon amour, tu n'es plus là ?  
 que dans un instant que c'était toi qui m'embrassais.

On  
GENTE MAIS C'EST  
L'AMER LA MER DE LA  
CARTE AVEC 30000 LITRES  
DEUX MILLIARDS D'habitants  
CAPITAL DE L'INDONÉSIE  
ET DE LA CORÉE A  
SUD.







C'EST LE MONSIEUR DE ROYALTY  
DE LA SOCIÉTÉ DE TÊTE ET L'ÉCRIVE  
D'UNE, IL RÉGÉNÉRE À UN DÈS...





Février 1939. Émile Galdschmidt, jeune linguiste français, débarque au Paraguay pour acheter son étude de la langue guarani. Chez les Indiens Mbyas, elle découvre un peuple apathique, régné, comme s'il avait décidé de se laisser mourir. Mais un matin le village est en effervescence, les femmes se lachent le corps, les maris s'allument. Ces comportements étranges ont-ils un lien direct avec la venue prochaine du Karé, l'Homme-Dieu ? Et la Terre sans Mal, ce mytique paradis de la légende indienne, existe-t-elle vraiment ?

Gazards, belliqueux, missionnaires pérorés, cathédrales oubliées, paysages changeants pour une traversée de l'Amérique du Sud d'est en ouest, *La Terre sans Mal* est le récit fabuleux d'un voyage tropique, tragique parfois, fascinant toujours.